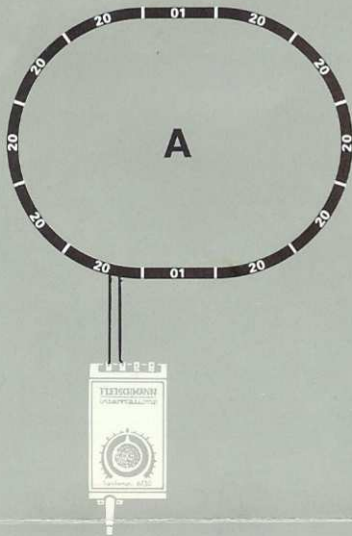


6364

FLEISCHMANN PROFI-GLEIS

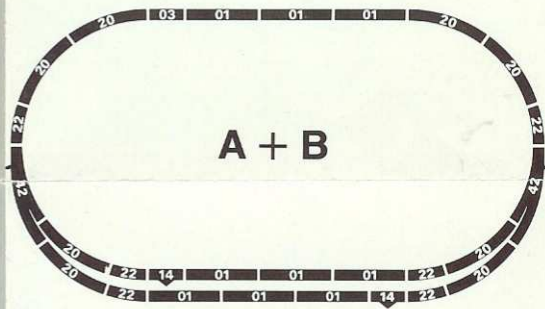
Das HO Schotter-Gleissystem

1



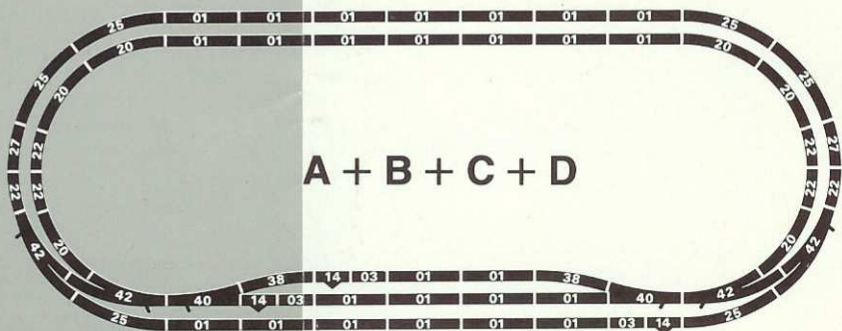
Gleisoval zusammenstecken
Snap oval of track together
Assembler l'ovale de rails
Railovalen uitleggen
Sätt ihop spåovalen
Messa insieme dell'ovale di binari

Ergänzungsmöglichkeiten durch STATIONS-SET 6190, RANGIER-SET 6191 und PARALLEL-SET 6192.
Presentation how to extend by STATION SET 6190, SHUNTING SET 6191 and PARALLEL SET 6192.



Possibilità supplémentaire avec SET DE GARE 6190, SET DE TRIAGE 6191 et PARALLEL-SET 6192.
Uitbreidingsmogelijkheden door middel van STATION-SET 6190, RANGEER-SET 6191 en PARALLEL-SET 6192.
Utbyggnadsmöjligheter genom STATIONSET 6190, RANGERSSET 6191 och PARALLELSET 6192.
Possibilità di ampliamento mediante lo STATION-SET (serie stazione) 6190, RANGIER-SET (serie smistamento) 6191 e PARALLEL-SET (serie paralleli) 6192.


2




3

Pressing button on power-pack clips opens the holes into each of which a stripped lead wire is to be inserted. Remove finger from button and wire is clamped firmly.


Yellow clips:

D. C. for motive power (symbol ) maximum output 1/2 amp.

Black and white clips: A. C. for electric switches, signals, lights (symbol ) maximum output 1/2 amp.

En appuyant sur la borne de raccordement du transfo, on dégage l'ouverture pour l'introduction de la partie dénudée du fil. En relâchant la borne le fil reste serré.


Bornes jaunes:


raccord du courant de traction (symbole ) Débit max. 0,5 A.

Bornes noires et blanches:


aiguillages électromagnétiques, signaux, éclairages () Débit max. 0,5 A.

Door het drukken op de aansluitklemmen van de trafo komt de opening vrij waarin de blanke draadeinden gestoken kunnen worden. Wanneer men daarna de aansluitklemmen loslaat heeft men een vaste verbinding.

Gele klemmen: Rijstroomaansluiting (Symbool ) Max. stroomsterkte 0,5 A.


Zwarte en witte klemmen: elektrische wissels, signalen verlichtingen () Max. stroomsterkte 0,5 A.


Genom att trycka på anslutningsklamman till trafo blir öppningen fri för att föra in ledningsändan utan isolering. När klamman släpps fastnar ledningen i klamman.

Gula klamnor: körströmsanslutning (symbol ) max. strömgivning 0,5 A.

Svarta eller vita klamnor: elektriska växlar, signaler, beysningar () max. strömgivning 0,5 A.

I conduttori elettrici vanno infilati nei rispettivi morsetti a serrafilo e il relativo aggancio è rapido ed elettricamente sicuro.


Morsetti gialli: corrente di trazione (simbolo ) Max. corrente 0,5 A.

Morsetti neri: scambi, segnali, lampadine (simbolo ) Max. corrente 0,5 A.

4


Connect power pack.

Smooth speed control by turning handle to right or left of central off-position, one way for forward, the other for reverse.

A. C. output, indicated by , is for any number of electromagnetic accessories (to be operated strictly one at a time) or about ten 50-milliamp 14-volt bulbs.

Raccorder le transfo.


La variation de vitesse s'obtient progressivement par rotation du bouton vers la gauche ou la droite de la position médiane ce qui provoque également l'inversion du sens de marche.

Aux bornes de courant alternatif , on peut raccorder soit une quantité illimitée d'articles électromagnétiques dont on n'en fera fonctionner qu'un seul à la fois, soit une dizaine d'ampoules de 14 V. - 50 mA.

Trafo aansluiten.

De snelheid wordt trapeloos geregeld door de regelknop naar rechts of naar links te draaien, wat gelijktijdig de rijrichting bepaalt. Aan de wisselstroomzijde kunnen naar wens vele elektromagnetische artikelen, waarvan echter altijd maar 1 stuk tegelijk geschakeld kan worden of ca 10 stuks 14-V lampjes van 50 mA aangesloten worden.

Anslut trafo. Ändringen av hastigheten sker steglöst genom att vrida åt vänster eller höger från mittställningen, vilket samtidigt påverkar ändring av färdriktningen. På växelströmssidan kan antingen fritt antal elektromagnetiska artiklar anslutas, av vilka likväldigt endast en kan omkopplas samtidigt, eller ca 10 st 14 - v lampor à 50 mA.

Collegamento del trasformatore. La regolazione di velocità è continua (non a gradini), ottenuta mediante una sola manopola girata a destra o a sinistra rispetto al punto "O" della scala, realizzando così anche l'inversione di marcia. Dai morsetti a corrente alternata , possono venire alimentati o un numero qualsiasi di articoli elettromagnetici (dei quali solo 1 pezzo per volta può essere messo in funzione), oppure circa 10 lampadine da 14 V, 50 mA.

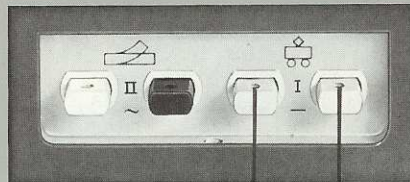
3

Durch Drücken der Trafoanschlußklemme wird Öffnung frei zum Einführen des abisolierten Drahtstückes. Beim Loslassen feste Klemmverbindung.

Gelbe Klemmen:

Bahnstromanschluß (Symbol ) Max. Stromabgabe 0,5 A.

Schwarze und weiße Klemme: elektrische Weichen, Signale, Beleuchtungen () Max. Stromabgabe 0,5 A.




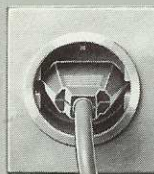
6430

4

Trafo anschließen.

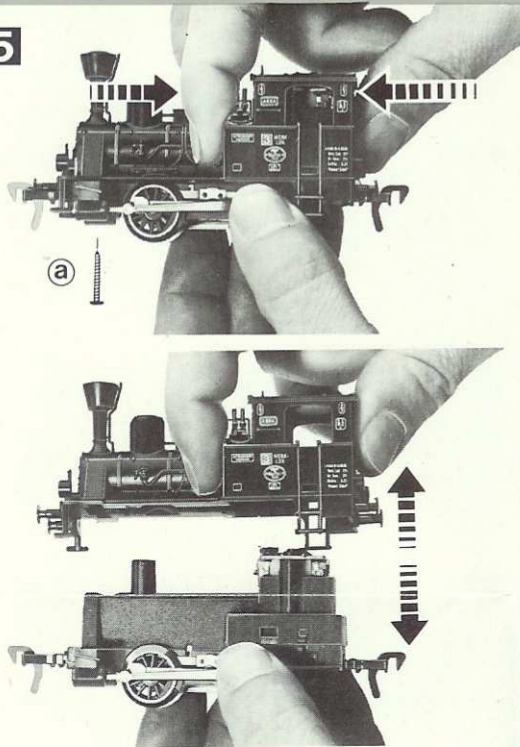
Die Geschwindigkeitsänderung erfolgt stufenlos durch Drehen nach links oder rechts von der Mittelstellung, was gleichzeitig Fahrtrichtungsänderung bewirkt.

Wechselstromseitig , können entweder beliebig viele elektromagnetische Artikel, von denen jedoch nur immer 1 Stück gleichzeitig geschaltet werden kann, oder ca. 10 Stück 14-V-Lämpchen à 50 mA angeschlossen werden.



Wartung

5



5

Öffnen:

Nur zum Ölen des Motors und Kohlenwechsel erforderlich. Schraube **a** lösen. Stirnseiten in Pfeilrichtung zusammendrücken. Beide Teile voneinander abziehen.
Ersatzkohlen: **6518**

To open up engines for oiling or replacing brushes, undo screws as shown.
Replacement brushes: **6518**

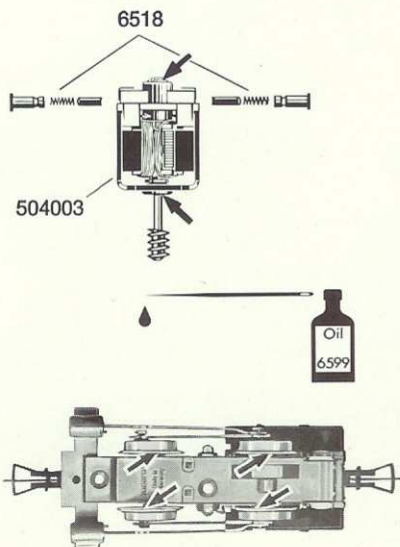
Démontage de la machine pour graissage ou remplacement ou de charbons, dévisser la vis comme indiqué.
Charbons de rechange: **6518**

Het openmaken van de machine voor het oillën, of koolborstels vernieuwen geschiedt door het losdraaien van de schroef zoals is aangegeven.
Reservekoolborstel: **6518**

Öppna maskinen genom att lossa skruven enligt bild för inlojning och kolbyte.
Kolpar: **6518**

Per la manutenzione delle locomotive (lubrificazione, cambio dei carboncini togliere) la carrozzeria svitando l'apposita vite come indicato.
Carboncini di ricambio: **6518**

6



6

Ölen:

Nur FLEISCHMANN-Öl **6599** oder Nähmaschinenöl verwenden. **N i e m a l s** Speiseöl!
Nur 1 Tropfen pro Ölstelle (→), sonst Überölung.

Use nothing but FLEISCHMANN oil **6599** or sewing-machine oil. **Don't ever use salad oil or cooking oil!**
Use no more than 1 drop per oiling point (→) and never over-oil!

N'utiliser que l'huile FLEISCHMANN **6599** ou de l'huile de machine à coudre. Jamais de l'huile végétale.
Seulement 1 goutte par point de graissage (→) sinon excès d'huile.

Alleen FLEISCHMANN-olie **6599** of naaimachineolie gebruiken. **Nooit** slaolie.
Slechts 1 druppel per smeerpunt (→).

Använd endast FLEISCHMANN-olja **6599** eller symaskinsolja. **A l d r i g** matolja eller olivolja!
Endast 1 droppe per ställe (→), annars kärvar maskinen.

Per la lubrificazione usare solo olio FLEISCHMANN **6599** o olio di macchina da cucire, m a i olio alimentare. E' sufficiente 1 sola goccia di spillo sul punto da lubrificare (→).

Service

7

Reinigung der Lokräder: Mit sauberem Lappen Lauffläche der Räder (→) bei Verschmutzung reinigen. Niemals Treibräder von Hand durchdrehen, sondern durch Anlegen der Fahrspannung in Betrieb setzen. Zum Reinigen von Loks mit Drehgestellen und von Schlepptenderloks mit Antrieb im Tender müssen die nichtangetriebenen Räder von Hand bewegt werden.

Cleaning the loco wheels: When wheel-treads (→) get dirty, clean them with a clean rag. Never turn drive-wheels by hand — always use D. C. power to turn them! Cleaning of locos with bogies and tender locos with drive in the tender, the non driven wheels must be rotated by hand.

Nettoyage des roues de la locomotive: Nettoyer avec un chiffon la surface de roulement des roues (→) pour la garder propre. Ne jamais faire tourner les roues à la main mais les actionner par l'entremise du courant de traction. Pour le nettoyage des roues des locomotives à bogies et des roues des tenders équipés du moteur, il faut faire tourner à la main les roues non motrices.

Het reinigen van de lokwielen: Met schone lap de loopvlakken van de wielen (→) schoenmaken. Nooit de aandrijfwielen met de hand doordraaien, echter alleen door rijstroom toevoer de wielen in beweging brengen. Bij het reinigen van lokomotieven met draaistellen en van tenderloks met de aandrijving in de tender, moeten de niet aangedreven wielen met de hand gedraaid worden.

Rengöring av lokhjul: Rengör lokhjulens anläggningsyta (→) vid nersmutsning med en ren trasa. Vrid aldrig drivhjulen för hand utan genom att sätta hjulen mot skenan, vars körspänning startar loket. För rengöring av lok med boggi och av släptenderlok med motor i tendern, måste hjulen utan drivkraft röras för hand.

Pulitura delle ruote delle locomotive: Pulire la superficie di rotolamento della ruota (→) con una pezzuola di lino. Mai far girare con la mano le ruote motrici della locomotiva, se necessario si userà la tensione di trazione. Per pulire le locomotive con carrelli e le locomotive con Tender con meccanismo motore nel Tender, le ruote non azionate devono essere mosse manualmente.

8

Gleisreinigung: Bei ungleichmäßigem Lauf der Lok Gleise mit Gleisreinigungsgummi 6595 oder mit benzingetränktem Lappen säubern und danach mit einem leicht öligen Lappen nachreiben.

Track Cleaning: If locomotive operates jerkily, clean rails with track cleaner block 6595 or with rag moistened in gasoline and then run a slightly oily rag over them.

Nettoyage des rails: Si la locomotive fonctionne irrégulièrement, frotter la surface du rail avec gomme de nettoyage 6595 ou avec un chiffon imbibé d'essence et ensuite repasser avec un chiffon légèrement huileux.

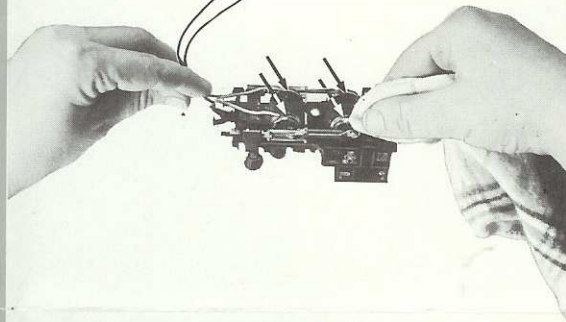
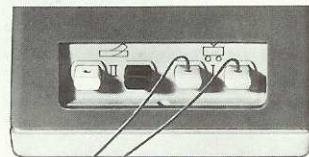
Spoorreiniging: Bij onregelmatig lopen van de lokomotief dient de rail met gum blok voor spoorreiniging 6595 of met een lap benzine schoongemaakt te worden en daarna met een olie-lapje na wrijven.

Skenrengöring: Om loket går ojämnt, rengör skenorna med skenrengöringsgummi 6595 eller med en bensinindränkt trasa och torka därefter av med en lätt inoljad lapp.

Pulitura dei binari: Nel caso di corsa a strappi delle locomotive, pulire la superficie di rotolamento delle rotaie con gomma pulisci binari 6595 o con una pezzuola di lino imbevuta di benzina, ripassando poi con un'altra pezzuola leggermente imbevuta di olio.

7

Betriebsspannung 4–14 V =



8

